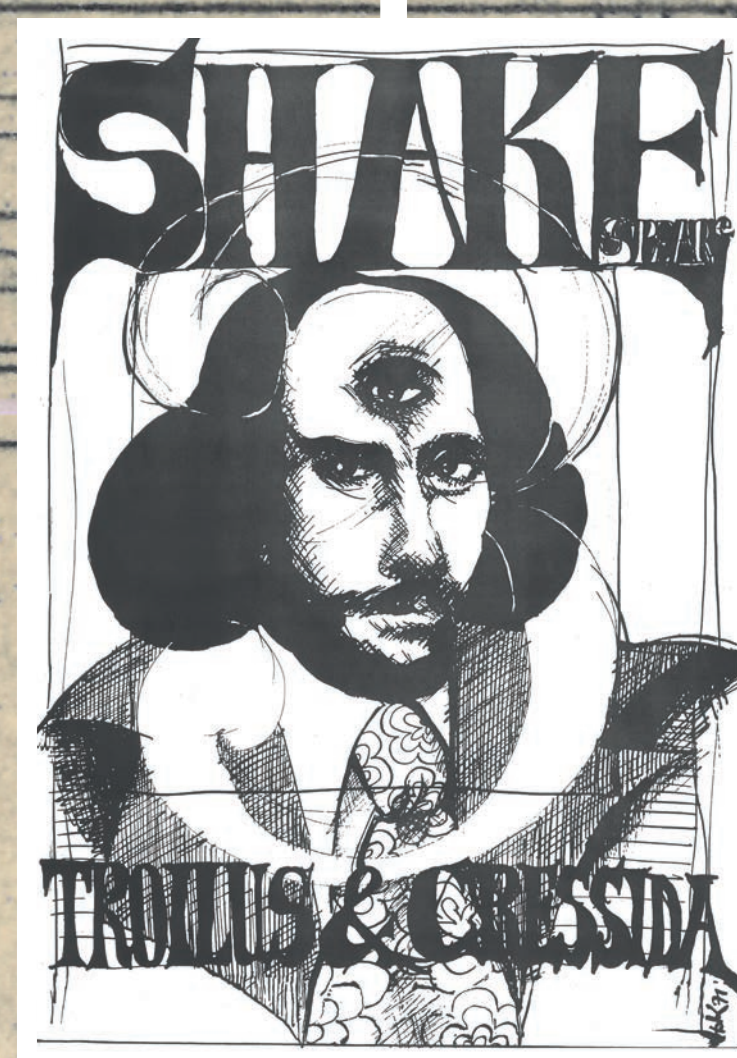


The Gay Beggars

Troilus and Cressida (ca. 1602) by W. Shakespeare

The performance was followed by a discussion in which Prof. Stamm explained that it was the result of a seminar.

The Gay Beggars also performed in Bochum at the conference of the Deutsche Shakespeare Gesellschaft West.



Poster and costume design by Hans Jürg Kupper

Professor Rudolf Stamm writes in his article "English Studies in Switzerland": "At Basle we try to overcome the separation of theatre research from the study of drama by developing the methods of reading the texts of Shakespeare as theatrical sources and are greatly helped in this endeavor by the possession of a cellar theatre permitting all sorts of practical experiments."

(Stamm 1974: 310 qtd. in Wahlen 2000: 70)

A Midsummer Night's Dream (ca. 1595) by W. Shakespeare

Directed by Hans Jürg Kupper.

They performed at the Komödie in Basel and later at the Shakespeare-Gesellschaft West conference in Bochum (10.-11.4.). Incidentally, the conference participants debated how closely performances should follow their dramatic texts. The *Ruhr-Zeitung* (12.4.76) also reveals the unusual circumstances: "Im Gegensatz zu den früheren, glanzvolleren Tagungen wurde diesmal unbegreiflicherweise keine repräsentative Shakespeare-Inszenierung im Schauspielhaus vorgestellt. Es hieß Terminschwierigkeiten und [Regisseur und Intendant] Zadeks Unlust, das grosse Haus dafür freizugeben, seien die Gründe. Halt, es gab doch eine Shakespeare-Aufführung, nämlich in den Kammerspielen, wo Baseler Studenten (The Gay Beggars) einen eher rührenden 'Sommernachtstraum' auf Englisch anboten. Dieses inoffiziell von Vorstandsmitgliedern als 'Notlösung' bezeichnete Gastspiel machte das Dilemma nur noch deutlicher."

(Hannes Schmidt, *Ruhr Zeitung* 12.4.76)

Newspaper review by Aurel Schmidt: "zu sehen war eine überraschend einfallsreiche, unterhaltsame, witzige Aufführung. Wenn ich 'überraschend' sage, dann gebe ich damit zu, dass ich dieses Resultat gar nicht erwartet habe; aber ich gebe auch zu, dass die Aufführung mir ungewöhnlich gut gefallen hat. Es war soviel echte Theaterphantasie in der Inszenierung von Hans Jürg Kupper, dass ich nur respektvoll Anerkennung zollen kann."

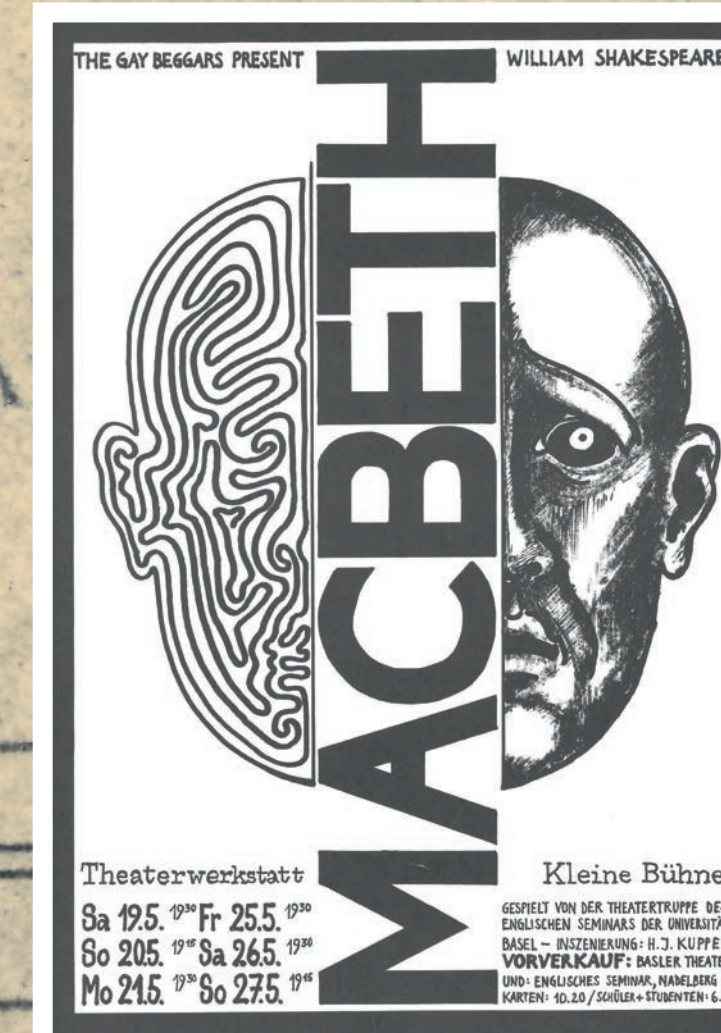
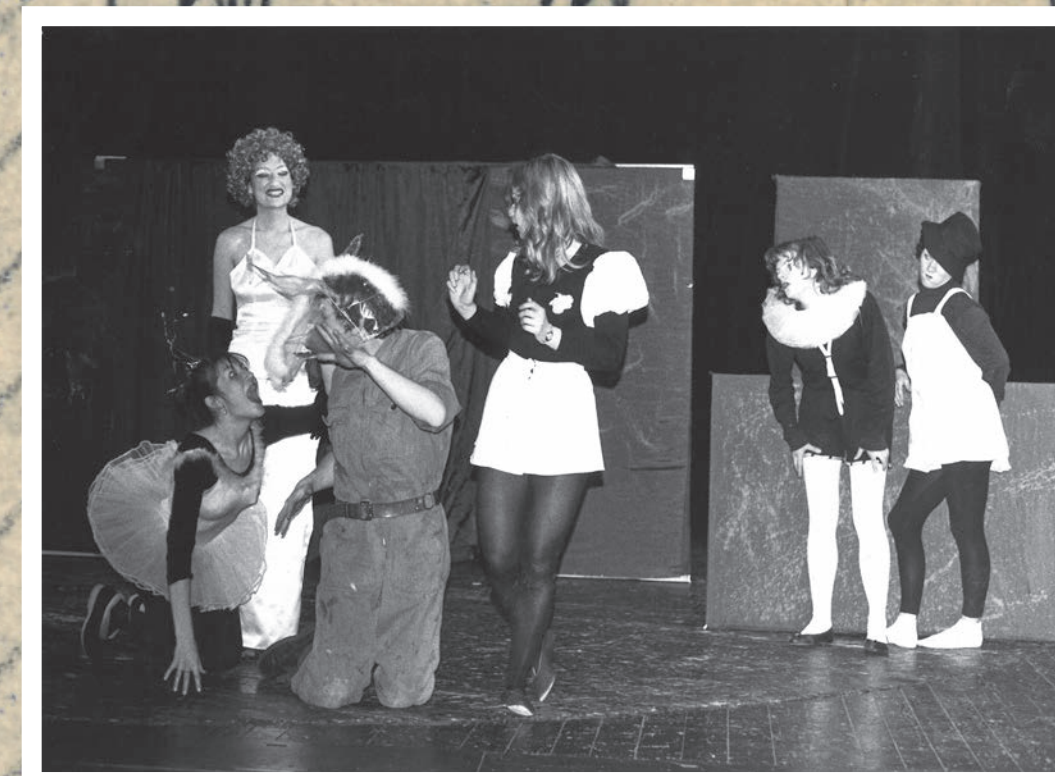
Newspaper review by Christiane Muschter: "Ursprünglich eine Gruppe von Anglistik-Studenten, setzen sich die 'Gay Beggars' heute aus Gymnasiasten, Studenten und Berufstätigen zusammen. Derzeit gehören ihr 40 Mitglieder aus etwa 20 Studien- und Tätigkeitsbereichen an."

Ruhr-Nachrichten (12.4.76): "eine recht eigenwillige, äusserst temperamentvolle Inszenierung"

WAZ, nr. 87, 12.4.76: "Am Samstagabend sahen die Gäste in den Kammerspielen Shakespeares 'Sommernachtstraum', gespielt von der Basler Theatergruppe 'The Gay Beggars'. Zu den Besuchern zählte auch der britische Botschafter in der Bundesrepublik, Sir Oliver Wright."

Ruhr-Nachrichten, 12.4.76: "Einen heiteren Beitrag zur heiss diskutierten Frage der Shakespeare-Regie lieferte die Theatergruppe des englischen Seminars der Universität Basel, The Gay Beggars. Sie präsentierten eine unkonventionelle Inszenierung des Sommernachtstraums in englischer Sprache, die mit frischer Spielfreude vorgetragen wurde und besonders herzlichen Beifall fand."

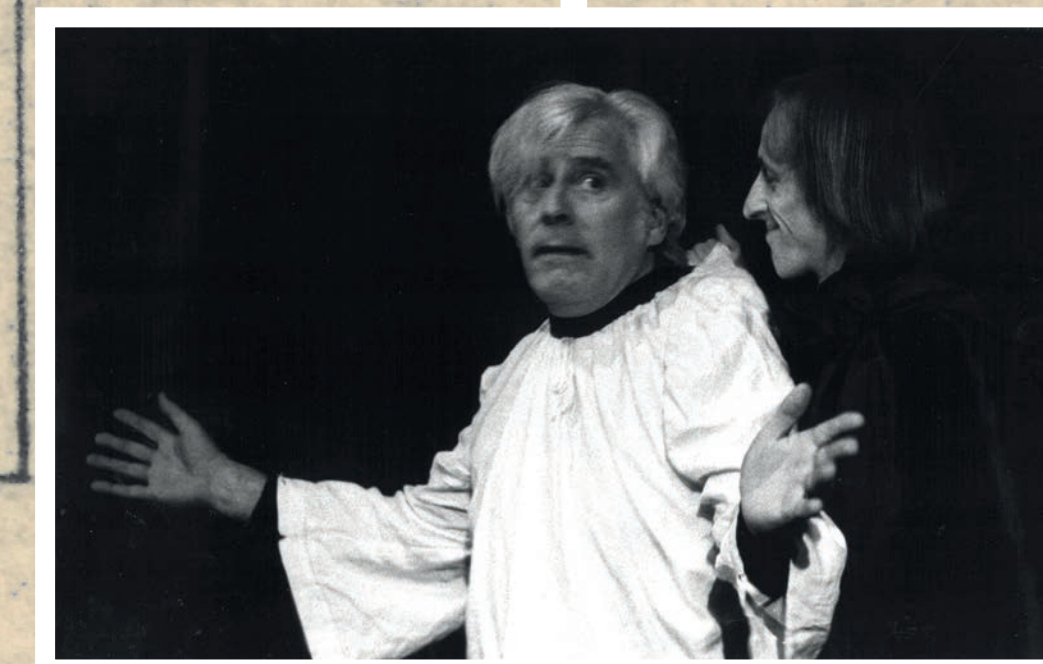
Feuilleton, 21.4.76: "Die Theatergruppe der Basler Anglistikstudenten, 'The Gay Beggars', führte als Gastspiel den 'Sommernachtstraum' auf, den sie vor kurzem mit grossem Erfolg in der Basler 'Komödie' gespielt hatte. Ihr Erfolg in Bochum, vor einem sehr kritischen, aber auch sehr aufmerksamen Publikum, war fast noch eindrücklicher. Als Illustration dafür, dass sich eine sehr originelle Aufführung auch ohne Vergewaltigung des Textes machen lässt, fügte sich Hans Jürg Koppers Inszenierung ausgezeichnet zur Thematik der Tagung."



Poster designed by Hans Jürg Kupper

Macbeth (ca. 1606) by W. Shakespeare

Directed by Hans Jürg Kupper and performed at the Stadttheater Basel, Kleine Bühne.



Sweeney Agonistes (1924-27) by T.S. Eliot

M. Z., *Basler Zeitung*, 15.4.78: "T.S. Eliots Szenen, welche die Gay Beggars zurzeit im Englischen Seminar am Nadelberg spielen, stammen aus den zwanziger Jahren und nehmen vieles vorweg, was das absurde Theater Jahrzehnte später zum Gestaltungsprinzip ausgebaut hat. Ein Pionierstück also. Hans Jürg Kupper führt Regie; es ist, das verdient Beachtung, erst die dritte Inszenierung, die das Stück erlebt. Die spürbare Irritation, die den Szenen noch anhaftet, hat Kupper durch eine bewusste Stilisierung aufgefangen, was den Schauspielern auch bewundernswerte Leistungen abverlangt."



The Cellar Theatre grows more and more popular as other groups ask for permission to perform at this beautiful location. In 1980 and 1981, for example, the Cambridge University European Theatre Group (ETG), established in 1957, toured the Continent and stopped over in Basel. They referred to the Cellar Theatre in their letter to former assistant Werner Brönnimann, as "a converted medieval bakery," explaining that "those members of the company who were not with us last year, are fascinated at the prospect at seeing, and performing in this most exceptional venue."

In another letter their coordinator expressed his fascination once again, saying that "we were struck last year by the appropriateness of the theatre to Shakespeare's plays, given the similar structure of the old Elizabethan English theatre."

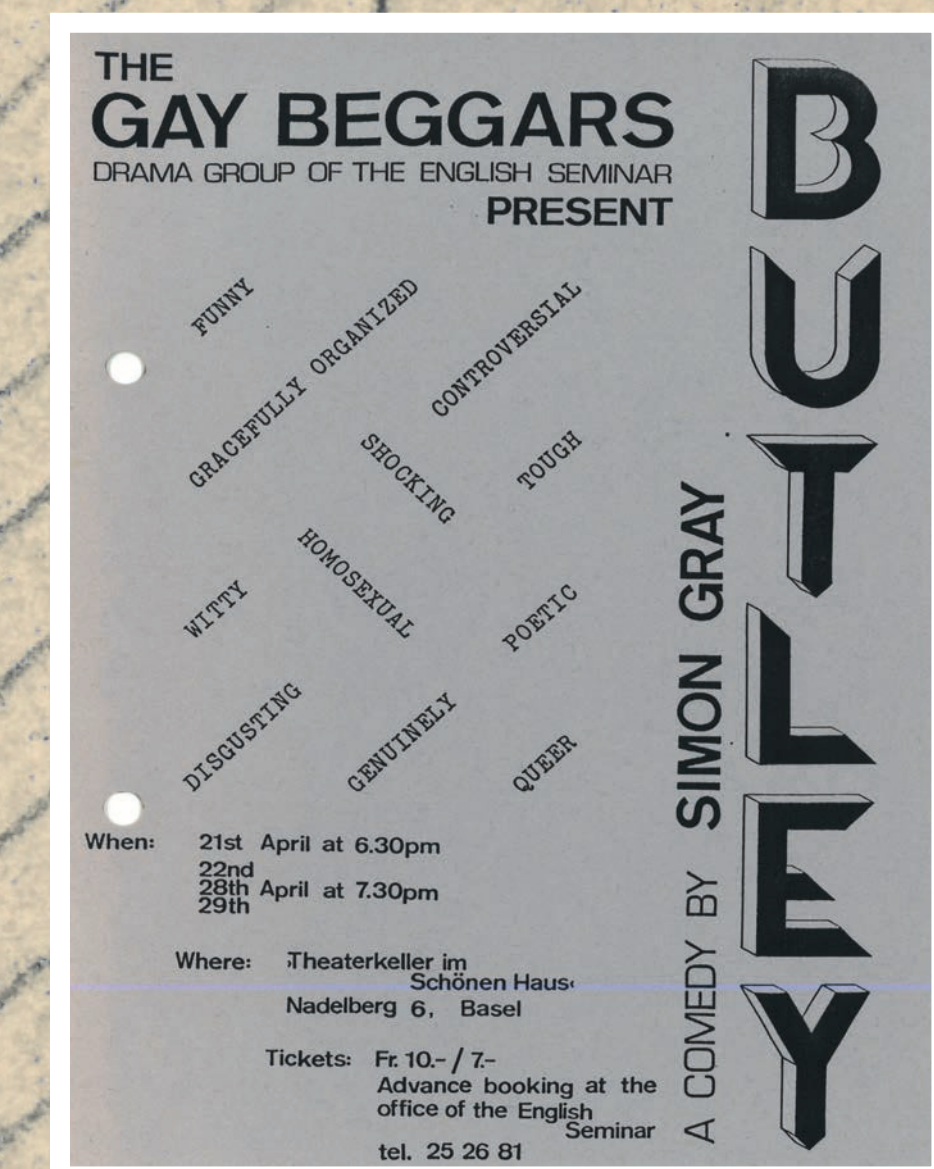
After the Department of English agreed to host the ETG, their coordinator wrote on June 8, 1981: "I am so glad that we will be able to return to Basel, and I may say that it was with great shame that we heard of the trouble caused by English football supporters in your lovely city so short a time ago. It is to be hoped that ETG may be able to do something to offset the effect of those incidents on the reputation of Great Britain in Basel."



"Inzwischen ist Professor Stamm in den Ruhestand getreten, und Hansjürg Kupper hat zum professionellen Theater übergewechselt: er ist Regisseur in Konstanz. Wie sehen nun die 'Gay Beggars' heute aus? Professor Balz Engler setzt als Nachfolger von Professor Stamm dessen Tradition fort. Öffentliche Aufführungen in Form von Workshops sind zwar nicht geplant, aber die Studenten sollen auch weiterhin im Rahmen von Lehrveranstaltungen das Theaterspielen ausprobieren können, davon ein vertieftes Verständnis der betreffenden Dramatiker – und vielleicht Anregungen zu eigenen Produktionen erhalten."

"Regisseur Christoph Gassmann hat es verstanden, in die wuchernde Spielfreude der Darsteller, die Laien den Professionellen voraushaben, eine Linie zu bringen, ohne ihr in einem starren Konzept die Lebendigkeit zu nehmen. Man darf auf weitere Produktionen der 'Gay Beggars' gespannt sein."

(Hans-Dieter Amstutz, *Basellandschaftliche Zeitung*, May 1982)



The GAY BEGGARS would like to thank Professor Rudolf Stamm, who has just celebrated his 80th birthday, for founding the theatre in the cellar of the English Seminar.

Professor Stamm inaugurated the theatre when the English Seminar moved into Nadelberg 6 20 years ago in 1969. The first play to be performed in the cellar was *The Knight of the Burning Pestle* by Beaumont and Fletcher in the same year.

The GAY BEGGARS were founded 27 years earlier in 1942. They took their name from their first theatrical production, *The Beggar's Opera* by John Gay. Ever since then, they have regularly produced a play every one or two years.

Last year we performed two one act plays (*The Bet* by Miles Malleson and *Caebirids* by David Campton). This year we are presenting two productions: *Butley* by Simon Gray in April and *Little Spirit* by Noel Coward in late June.

We wish Professor Stamm a very

HAPPY BIRTHDAY

1972

1974

1976

1977

1978

1979

1980/81

1982

1989